

## Inspektionsbericht

Dokumentnummer: (3653/100/11) – Schy vom 07.09.2011  
Hauptauftrag: 3066/2113

Auftraggeber: Witt & Sohn AG  
Wuppermannstraße 6-10  
25412 Pinneberg

Auftrag vom: 12.07.2011

Auftragszeichen: H. Model

Auftragseingang: 12.07.2011

Inhalt des Auftrags: Inspektion der werkseigenen Produktionskontrolle von maschinellen Rauch- und Wärmeabzugsgeräten nach DIN EN 12101-3 : 2006-04Z-78.8-55\_1. Halbjahr 2011

Inspektionsgegenstand: Produktion zur Herstellung von Entrauchungsventilatoren in der Ausführung als Jetfan und Axialventilator (s. Anlage 1)

Inspektionsgrundlage: DIN EN 12101-3 : 2002-06, DIN EN 12101-3 Ber 1 : 2006-04  
DIN EN ISO/IEC 17020 : 2004-11

Inspektionsart: System 1

Inspektionsort: Siehe Oben

Herstellwerk: Siehe Oben

Inspektionszeitraum: September 2010 bis August 2011

Ortstermin: 09.08.2011

Dieser Inspektionsbericht umfasst 2 ? Seiten inkl. Deckblatt und ? Anlagen

Dieser Inspektionsbericht darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Kürzungen bedürfen der schriftlichen Genehmigung der MPA Braunschweig. Von der MPA nicht veranlasste Übersetzungen dieses Dokuments müssen den Hinweis „Von der Materialprüfanstalt für das Bauwesen, Braunschweig, nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung“ enthalten. Das Deckblatt und die Unterschriftenseite dieses Dokuments sind mit dem Stempel der MPA Braunschweig versehen. Dokumente ohne Unterschrift und Stempel haben keine Gültigkeit. Das Probenmaterial ist verbraucht. Die Akkreditierungen gelten für die in den aktuellen Urkunden aufgeführten Prüfverfahren. Die Liste der akkreditierten Bereiche ist auf Anforderung erhältlich.



## 1 Anlass und Auftrag

Auf der Grundlage des Überwachungsvertrages und Zertifizierungsvertrages Nr. ÜZ-3/682/02 wurde von der MPA Braunschweig (H. Schynawa) eine Inspektion der werkseigenen Produktionskontrolle bei der Fa. Witt & Sohn, Pinneberg, durchgeführt. Die Inspektionsbesichtigung wurde am 09. August 2011 durch einen Mitarbeiter der Materialprüfanstalt Braunschweig in Anwesenheit von Herrn Model (Witt + Sohn, Pinneberg) durchgeführt. Das besichtigte Werk ist zertifiziert nach DIN-EN-ISO-9001 : 2000 durch den TÜV der Niederlande.

Inspiziert werden sollen: Konformitätszertifikate siehe Anlage 1.1.

## 2 Technische Betriebsleitung

Die technische Betriebsleitung für den Sondervertrieb obliegt Herrn Modell als Ansprechpartner für die Inspektionen.

Der Zusammenbau der Entrauchungsventilatoren, IGW-Axialventilatoren werden von Mitarbeitern der Montage durchgeführt werden.

|       |   |    | Bemerkungen/Beanstandungen                                    |
|-------|---|----|---|
| 3     | <b>Kennzeichnung</b>  | Ja | keine   |
| 4     | <b>Merkblätter vorhanden</b>  | Ja | Keine   |
| 5     | <b>Qualitätsmanagementsystem</b>  | Ja | Nach ISO 9001   |
| 5.1   | <b>Werkseigene Produktionskontrolle</b>   | Ja | Nach ISO 9001<br>lt. QS-Handbuch                              |
| 5.1.1 | <b>Anzahl der hergestellten Ventilatoren von September 2010 bis August 2011</b> |    | Die Angaben liegen der MPA Braunschweig vor                   |
| 5.1.2 | <b>Kontrolle der Abmessungen</b>  | Ja | Keine   |
| 5.1.3 | <b>Kontrolle des Ringspaltes</b>  | Ja | Keine   |
| 5.1.4 | <b>Funktionskontrolle</b>   | Ja | Keine   |
| 5.1.5 | <b>Kontrolllisten</b>   | Ja | Keine   |
| 5.1.6 | <b>Werkstoffangaben für die Laufräder (Nabe und Schaufel)</b>                   | Ja | Werksprüfzeugniss nach EN 10204 3.1B;<br>keine Beanstandungen |
| 5.1.7 | <b>Kontrolle der Schweißnähte</b>   | Ja | Farbeindringverfahren   |
| 5.2   | <b>Inspektion durch notifizierte Stelle</b>                                     | Ja | MPA-Braunschweig  |
| 5.2.1 | <b>Kontrolle der Lehre für den Ringspalt</b>                                    | Ja | Keine   |

|              |  |      |       |
|--------------|--|------|-------|
| <b>6.1</b>   | <b>Änderungen in den Konstruktionszeichnungen</b>                          | Nein | Keine |
| <b>6.1.1</b> | <b>Änderungen an den Motoren</b>   | Nein | Keine |
| <b>6.1.2</b> | <b>Kennzeichnung der Motoren bezüglich der zulässigen Temperaturklasse</b> | Ja   | Keine |
| <b>6.1.3</b> | <b>Änderungen an den Ventilatoren</b>                                      | Nein | keine |

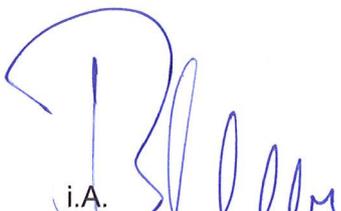
Vom ursprünglichen Arbeitsumfang wurde nichts weggelassen.

Es wurde kein Teil der Inspektionsarbeiten an Dritte vergeben.

### 3 Zusammenfassung

Es wurden stichprobenartig Aufträge vom Auftragseingang bis zur Auslieferung der Ventilatoren verfolgt und überprüft. An Hand der vorgelegten Dokumente konnten die Materialien und Endkontrollen überprüft werden. Prüfzeugnisse für die Aluminium- bzw. Stahlschaufeln sind bei jedem Auftrag vorhanden. Über die Ventilatorenseriennummer können die eingebauten Motoren festgestellt werden.

Im Rahmen der Inspektion ergaben sich keine Beanstandungen.

  
i.A.  
ORR Dr.-Ing. G. Blume  
Stellv. Leiter der Überwachungsstelle  
(Leiter der Inspektionsstelle)



Braunschweig, 07.09.2011

  
i.A.  
Tech. Ang. M. Schynawa  
Sachbearbeiter (Inspektor)

| <b>EG-Konfirmationszertifikat</b> | <b>Ausstellungsdatum</b> | <b>Baureihe</b> | <b>Temperaturklasse</b> | <b>Baugrößen</b>    |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| 0761-CPD-0004                     | 29. September 2006       | TG              | F300                    | 250 mm bis 2240 mm  |
| 0761-CPD-0022                     | 29. September 2006       | TG              | F200                    | 250 mm bis 2240 mm  |
| 0761-CPD-0039 (0035)              | 06. September 2006       | TS              | F200                    | 450 mm bis 2000 mm  |
| 0761-CPD-0041 (0033)              | 06. September 2006       | TS              | F300                    | 450 mm bis 2000 mm  |
| 0761-CPD-0042 (0047)              | 06. September 2006       | SAS             | F200                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0043                     | 06. September 2006       | SAS             | F300                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0044 (0032)              | 29. September 2006       | SAS             | F400                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0045                     | 30. August 2006          | TG              | F200                    | 250 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0046                     | 30. August 2006          | TG              | F300                    | 250 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0054                     | 12. April 2007           | SS              | F400                    | 1000 mm bis 3150 mm |
| 0761-CPD-0055                     | 12. April 2007           | SS              | F300                    | 1000 mm bis 3150 mm |
| 0761-CPD-0056                     | 12. April 2007           | SS              | F200                    | 1000 mm bis 3150 mm |
| 0761-CPD-0064                     | 31. März.2008            | SAS             | F200                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0065                     | 31. März 2008            | SAS             | F300                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0066                     | 31.03.2008               | SAS             | F400                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0118                     | 28.09.2009               | TG              | F300                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-00119                    | 28.09.2009               | TG              | F200                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-0158                     | 09.03.2010               | SASP            | F400                    | 1400 mm bis 2240 mm |
| 0761-CPD-0159                     | 09.03.2010               | SASP            | F300                    | 1400 mm bis 2240 mm |
| 0761-CPD-0160                     | 09.03.2010               | SASP            | F200                    | 1400 mm bis 2240 mm |
| 0761-CPD-190                      | 17.08.2011               | SASP            | F400                    | 500 mm bis 2240 mm  |
| 0761-CPD-192                      | 17.08.2011               | SASP            | F300                    | 500 mm bis 2240 mm  |
| 0761-CPD-193                      | 17.08.2011               | SASP            | F200                    | 500 mm bis 2240 mm  |
| 0761-CPD-202                      | 17.08.2011               | SAS             | F400                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761-CPD-203                      | 17.08.2011               | SAS             | F300                    | 450 mm bis 1800 mm  |
| 0761                              | 17.08.2011               | SAS             | F200                    | 450 mm bis 1800 mm  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Konformitätszertifikate der Fa. Witt &amp; Sohn</b>   | Anlage 1 zum                                |
| <b>Materialprüfanstalt für das Bauwesen</b><br>Institut für Baustoffe, Massivbau und Brandschutz<br>der Technischen Universität Braunschweig | Überwachungsbericht<br>Nr.:3653/100/11-Schy |